



GELGELIGELIHUA

格林童话

凤凰出版传媒集团



江苏文艺出版社

JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

·人文素养丛书·



GELINTONGHUA

格林童话

凤凰出版传媒集团



江苏文艺出版社

JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 欣欣改编. —南京: 江苏文艺出版社, 2011. 7

(人文素养丛书)

ISBN 978-7-5399-4557-6

I. ①格… II. ①格… ②格… ③欣… III. ①童话 - 德国 - 近代 - 缩写 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011) 第 115213 号

书 名 格林童话

编 者 欣 欣

责任编辑 刘洲原

责任监制 卞宁坚 江伟明

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏文艺出版社 <http://www.jswenyi.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 北京一鑫印务有限责任公司

开 本 652 × 960 1/16

字 数 195 千

印 张 13

版 次 2011 年 7 月第 1 版 2011 年 7 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-4557-6

定 价 23.80 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

目 录

青蛙王子	001
猫和老鼠交朋友	005
狼与七只小山羊	008
三位森林仙子	011
三片魔叶	016
麦秸、煤块和豆子	020
渔夫和他的妻子	022
胆大的小裁缝	031
灰姑娘	039
老鼠、小鸟和香肠	047
小红帽	049
不来梅镇的音乐家	053
三种语言	056
大拇指	059
玫瑰公主	065
白雪公主	069
三个幸运的家伙	079
狼与人	082

爷爷和孙子	084
穷苦人和有钱人	085
聪明的农家女	089
万能博士	093
智慧过人的小裁缝	096
三兄弟	099
非凡的四兄弟	101
马和狐狸	105
小王子奇遇记	107
萝卜	114
聪明的牧童	117
天堂的礼遇	119
三个女儿	120
鼠皮公主	123
少女玛琳	125
六只天鹅	132
鸟弃儿	138
画眉嘴国王	141
爱人罗兰	147
侏儒妖	151
狗和麻雀	155
弗雷德里克和凯瑟琳	159
两兄弟	165
金鸟	183
石竹花	190
两个旅行家	194

青蛙王子

在很久很久以前，有一位国王，他有几个漂亮的女儿，最小的女儿长得最漂亮。太阳每次看见她，都对她的美貌惊诧不已。离王宫不远的地方有一个幽静的森林，森林里有一棵老菩提树，树下有一口井。天热的时候，小公主就会跑到森林里，坐在凉爽的井边，取出一个她最心爱的金球向空中扔着玩。

有一次，小公主扔金球的时候没有接到，金球掉到地上滚进了水井。公主眼睁睁地看着金球滚下去，不见了踪影。井又非常深，一眼望不到底。公主哭了起来。这时忽然听见有人叫她：“小公主，你为什么哭泣呀？连石头都被你的哭声打动了。”她四下打量，想知道声音是从什么地方传出来的。她发现水面上有一只青蛙，长着一个丑陋的大脑袋。她说道：“嗨，是你呀，游泳健将。我的金球掉进水里了，所以我才会大哭。”青蛙劝她说：“别哭了，我能帮你。不过我替你捡回了玩具，你要怎么报答我呢？”公主答道：“好心的青蛙，我的衣裳、珠宝、金帽子，你想要什么，我都可以给你。”青蛙答道：“你的衣裳、珠宝、金帽子，我一样也不稀罕。不过要是你喜欢我，答应和我交朋友，让我和你一起玩，和你一起坐在你的饭桌前，用你

的金盘子吃饭，拿你的杯子喝水，躺在你的床上睡觉，我就去井底替你吧金球捡回来。”她说道：“可以，如果你能替我捡回金球，无论你提什么条件，我都答应你。”可是公主心里却在想：“这只笨头笨脑的青蛙怎么这么多废话。它只适合在水里和其他的青蛙一起呱呱呱地瞎嚷嚷，根本不配和人交朋友！”

青蛙听到小公主的许诺^①，便一头扎进水里。没过多久，它就叼着金球，晃晃悠悠地游出水面，将球扔到草地上。小公主又见到了她心爱的玩具，高兴极了，把球捡起来就跑开了。青蛙喊道：“等等我，等等我，我跑得可没有你快呀！”虽然它叫的声音很响，可是没有用。小公主连听也不想听，头也不回地跑到了家，马上把对青蛙的许诺忘得一干二净。无奈的青蛙只能又回到水井里。

第二天，公主与国王和大臣们一起坐在桌前用金碟子吃饭。这时，沿着大理石楼梯，有一个东西扑哧扑哧地爬了上来，它敲门说：“小公主，替我开门。”她跑过去，想瞧一瞧门外是什么人，推开门一看，门口蹲着的是那只青蛙，她飞快地关上门，返回桌子前，心里非常恐惧。国王发现她慌慌张张，就问道：“我的小公主，你为什么慌张呀？莫非门外站着个怪物想把你抓走吗？”她答道：“没有，没有什么怪物，不过是只丑陋的青蛙。”“青蛙为什么来找你呀？”“哦，亲爱的爸爸，我昨天在林子里的水井附近玩耍时，我的金球掉进了水井里。我十分难过，放声大哭，所以那只青蛙就帮我捡回了金球。它非要我同意和他做朋友，那时候我根本没想到它能从井里爬上来。现在它就蹲在门口，打算到屋里来。”此刻，青蛙又敲起门来，

① 许诺：答应；应承。

喊道：

小公主啊，
快替我把门打开，
难道你已经忘记
昨天在凉爽的水井旁
你对我许下的诺言？
小公主啊，
快替我把门打开吧。

国王说道：“是你许下的诺言，就必须去兑现。去替它把门打开吧！”小公主跑去打开了门，青蛙一跃，进了屋。小公主在前面走一步，青蛙就在后面跳一步，一直跟着她来到她的椅子前，蹲在那儿叫道：“让我上去，坐在你的身边。”小公主犹豫了很长时间，直到国王命令她这么做时，她才不得不将青蛙拿上来。青蛙坐在她的椅子上，又要坐到桌子上。等它坐到桌上后便说：“把你的金碟子移过来一点，这样咱们就可以一块儿吃了。”尽管小公主照办了，不过一眼就看出，她很不情愿。青蛙吃得津津有味，小公主却难以下咽。终于青蛙说道：“我吃好了，觉得很累，带我回你的房间吧，铺好床，咱们一块儿休息。”公主一听哭了起来，她对这只凉冰冰的青蛙有些反感，连碰都不想碰它一下，但它却打算去她舒适干净的小床上休息。这时国王发脾气了，他说：“凡是在困境中帮过你忙的人，你就不应看不起他。”因此公主只好用两个手指拎着青蛙，把它带到楼上，丢在墙角。等公主在床上躺下来以后，青蛙却爬了过来，说道：“我累了，想和你一样美美地睡上一觉，把我放到床上去，否则我就去告诉国王。”公主很恼怒，拎起青蛙使劲往墙上一丢，说道：“闭上嘴，你这只可恶的青蛙！”

但是青蛙一落到地上，一下子变成了一个王子，王子长着一双漂亮又善良的眼睛。遵照国王的旨意^①，他成了公主亲爱的丈夫。他告诉公主，一个凶狠的女巫对他施了魔法，只有公主一人才能把他从井里解救出来。明天，他们将共同前往他的国家。第二天清晨，当太阳升起他们从睡梦中苏醒时，一辆八匹马拉的马车到了，白色的鸵鸟毛装点着马头，马身上都佩着金链子，王子的随从——忠心耿耿的亨利站在车后。在主人中了魔法被变成青蛙以后，忠心耿耿的亨利伤心极了，为避免他的心由于难过而破碎，他让人在自己胸口上安了三个铁箍。眼下，马车要把王子接回他的王国。忠心耿耿的亨利在车上安顿好他们之后，自己又坐回车后。他看到王子又恢复了从前的模样，十分兴奋。马车走了一会儿，车后传来东西破裂的声音，王子回头问道：“亨利，马车是不是出问题了？”亨利大声说：

不，主人，马车没有问题，
是我胸前的铁箍发出的声音。
当你变成青蛙被困在井里时，
我十分难过，
因此在胸口安了三个铁箍。

途中又传来两次东西破裂的声音，王子还觉得是马车出了问题，实际上，这是忠心耿耿的亨利看见王子获救、生活美满，一高兴就把心上的铁箍都崩断了。

① 旨意：意图，意旨。

猫和老鼠交朋友

从前，一只猫认识了一只老鼠。猫三番五次地向老鼠表白自己是多么地喜欢老鼠，希望与它交个朋友。最终老鼠答应与猫生活在同一个房间里。猫提议说：“咱们该准备过冬的粮食了，否则会挨饿的。亲爱的老鼠，你千万不要去四处乱闯。我担心你早晚会被捕鼠器夹住。”老鼠听取了猫的忠告，然后它们合伙买了一坛猪油，却想不出把坛子搁在哪儿才好。经过一番思考，猫建议道：“把猪油藏在教堂里，没人敢从那里偷东西。咱们把坛子藏在祭坛下，不到万不得已的时候，绝不能动它。”坛子于是被藏到了安全的地方。可是没过多久，猫很想尝尝猪油的味道，它对老鼠说：“我跟你讲一件事，我表姐生了一只小公猫，想让我做教父。这只小公猫，长着雪白的毛，身上有褐色的斑点。我要带它去接受洗礼。今天我出门去，你自己留在家里吧！”老鼠答道：“好吧，愿上帝保佑你。要是有什么好吃的东西，你可要想着我。给产妇喝的红酒，我也想尝尝。”然而所有这一切都是骗人的：猫既没有什么表姐，也没谁请它去当教父。它一个人来到教堂，偷偷摸到装猪油的坛子旁边，把猪油上结着的一层油皮舔个精光。随后它在城里的房顶上转了一会儿，后来就躺在太阳下晒太阳。一想起

那坛猪油，它就忍不住舔舔胡子。回家的时候，天已经黑了。老鼠说：“啊，你终于回来了，这一天你肯定过得很愉快吧！”猫答道：“不错。”老鼠问：“小孩子叫什么名字？”猫冷冷地答道：“叫‘去掉皮’。”老鼠嚷道：“‘去掉皮’，这个名字好奇怪呀。你们经常给孩子取这样的名字吗？”猫说：“这有什么好大惊小怪的，并不比你们老鼠管孩子叫‘偷面包渣的’差呀。”

没过多久，猫的嘴又犯起馋来。它对老鼠说：“又要请你帮我一个忙，你留下来独自负责家务。又有人请我去当教父，那个孩子的脖子上有一圈白，所以我不好推辞。”心地善良的老鼠答应了。可是猫偷偷地沿着城墙外面溜进教堂，把放在坛子里的猪油吃了一半，并叹道：“一个人吃东西的味道是最好的。”然后心满意足地回家去。老鼠问：“这一个孩子叫什么名字？”猫答道：“叫‘一半光’。”老鼠一听，十分惊奇：“什么？‘一半光’！这名字也太奇怪了吧！我敢说，史书上都找不到这个名字。”

没过多久，猫又惦记起了美味的猪油，忍不住要流出口水来。它对老鼠说：“好事成三，现在又有人请我去当教父了。这孩子浑身上下都是黑，没有一根杂毛，只是爪子是白的，这可是非常难得的事情。你就成全我吧！”老鼠回答：“‘去掉皮’！‘一半光’！尽是些稀奇古怪的名字，我真是搞不懂。”猫说道：“你披着深灰色的袍子，梳着长长的辫子，每天坐在家里胡思乱想，当然不会明白。甭管是谁，一天到晚不出门，都会像你一样的。”猫出去的时候，老鼠就收拾房间，把家里打扫得干干净净。馋嘴的猫却把整整一坛猪油吃了个精光。它对自己说：“东西都吃光了，我也就放心了。”它吃饱了，肚子胀得圆圆的，直到晚上才回家。老鼠这次又问第三个孩子叫什么。

猫回答说：“这个名字你也不会喜欢，它叫‘一扫空’。”老鼠嚷道：“‘一扫空’！这名字真令人费解。‘一扫空’是什么意思呀？”它晃晃脑袋，缩成一团，躺下休息了。

从那以后，再也没人请猫当教父了。冬天来了，室外再也找不到可以吃的东西了。这时老鼠记起了它们储存的食物，它说：“走，猫，咱们去取出储存的那坛猪油吧！我们肯定会喜欢那味道的。”猫答道：“没错，你肯定会喜欢那滋味的，简直跟你把细细的舌头伸出窗外喝西北风没什么两样。”它们起身上路，到了教堂，发现那里只剩下一个空坛子。老鼠说：“哎呀，我终于明白是怎么回事了，我终于认清了你这个‘好朋友’！你说你去当教父，却跑来把猪油都吃光了：先是‘去掉皮’，然后‘一半光’，最后……”猫怒吼：“闭嘴，你再敢说一个字，我连你也吃了！”然而“一扫空”这三个字已经到了老鼠的嘴边，话刚一出口，猫就扑上去抓住老鼠把它吞进了肚里。

狼与七只小山羊

008

很久以前，有一只老山羊，生了七只小山羊。老山羊很疼爱小山羊。有一回，它想去森林里找点食物，就把七只小山羊叫到身边，说道：“孩子们，我要去一趟森林，你们千万要提防狼，要是让狼闯进家里，它会把你们吃掉的。那个坏蛋经常伪装成好人，不过只要你们能听出它的粗嗓门，认出它的黑爪子，就能立即揭穿它了。”小山羊们说道：“亲爱的妈妈，我们一定会当心，你安心地去吧！”老山羊咩咩地叫了两声，放心地出门去了。

没过多久，有人敲了敲门说：“孩子们，把门打开，妈妈回家了，你们每个人都有一份好吃的。”可是小山羊们听到粗粗的嗓门，明白是狼来了。它们喊道：“妈妈的声音悦耳动听，你的声音又粗又哑。你不是我们的妈妈，你是大灰狼。我们不能给你开门。”狼跑到杂货店，买了一大包面粉，吞了下去，好让它的嗓音听起来更悦耳。它又跑来敲小山羊家的门：“孩子们，把门打开，妈妈回家了，你们每个人都有一份好吃的。”小山羊们看到了大灰狼搭在窗台上的黑爪子，喊道：“我们的妈妈没有这样的黑爪子，你不是我们的妈妈，你是大灰狼。我们不能给你开门。”狼来到面包房，对面包师说：“我的脚破了，替

我抹上湿面粉。”面包师在狼爪子上抹了些湿面粉，狼又跑进一家磨坊，说道：“在我的脚上撒点白面。”磨坊主暗想：“这只狼肯定想去坑人。”于是不答应，可狼威胁道：“你要是不干，我就吃了你。”磨坊主吓坏了，就在狼爪子上撒了白面。

大灰狼第三次来敲小山羊的门：“小宝贝们，开开门，你们亲爱的妈妈回家了，从森林里捎回了好多好吃的，你们每个人都有份。”小山羊们喊道：“你先把脚伸进来，好让我们看一看是不是妈妈。”狼把爪子搭在窗台上，小山羊们看到爪子是白的，认为狼说的话都是真的，就开了门。然而闯进来的恰恰是狼。小山羊们大惊失色，赶紧躲了起来。第一只藏到桌底下，第二只藏到床里头，第三只藏到炉子中，第四只躲进厨房，第五只躲进柜子，第六只躲进脸盆，第七只躲进钟壳。可是狼找到了它们，毫不留情地把它们挨个吞进肚里。只有躲进挂钟壳子里的那只最小的山羊，没有被发现。狼填饱了肚皮，从小山羊家出来，来到一棵树下，倒在绿草地上，睡起觉来。

不一会儿，老山羊从树林里回到家。啊，家里成了什么样啦！屋门大开，桌子椅子东倒西歪，脸盆碎了，枕头被褥(rù)扔了一地。老山羊到处寻找自己的孩子，可哪儿都见不到七只小山羊的影子。它挨个呼唤孩子们的名字，可是没有答应声。当它叫到最小的孩子的名字时，传来一个细细的声音：“亲爱的妈妈，我躲在挂钟的壳子里。”老山羊打开钟壳，小山羊走出来对老山羊说，狼闯进来吃光了其他的小羊。可想而知，老山羊哭得多伤心。

最终，老山羊流着泪走出家门，最小的山羊跟在它的身后。老山羊走到草地上，发现狼正躺在树下睡觉，呼噜声震得树枝直摇晃。老山羊认真打量着狼，发现狼撑得鼓鼓的肚皮

里有东西在活动，它暗想：“莫非我那些被狼当晚餐吞进肚里的小宝贝们还没有死吗？”小山羊迅速奔回家中取来剪刀和针线。老山羊用剪刀去剪那个坏蛋的肚子，刚剪了一个小口，就露出一只小山羊的头来。老山羊接着往下剪，六只小山羊一只接一只地蹦了出来，个个毫发无损。这是由于那个坏蛋太馋了，六只小山羊都是被囫囵吞下去的。真是太幸运了！小山羊们搂着亲爱的妈妈亲个不停，高兴地蹦啊跳啊。老山羊说：“趁这个坏蛋还没睡醒，你们去搬些石块来，塞满它的肚子。”七只小羊赶紧找来石块，把狼肚子塞得满满的。随后老山羊迅速地把狼肚皮缝好。狼睡得死死的，丝毫没有发觉。

狼睡醒了，站起身来。由于肚子里塞满了石块，所以它感到口干舌燥，很想去井边喝点水。可是当它摇摇晃晃地向前走时，肚子里的石块就碰在一起，哗哗作响。它喊道：

我的胃里有什么，
哗啦哗啦响不停？
原以为是六只小羊羔，
谁知全是大石头。

狼来到井边，俯身去喝水，可肚里的石头太沉了，它掉进井里淹死了。七只小山羊看到后，跑过来大声嚷道：“狼被淹死了！狼被淹死了！”它们和妈妈一起兴高采烈地围着水井跳起舞来。

三位森林仙子

很久以前，有一位丈夫，他的妻子去世了，留下一个女儿；还有一位妻子，她的丈夫去世了，也留下一个女儿。两个小姑娘很要好，她们一块散步，走到那个寡妇的家中。寡妇对男人的女儿说道：“我跟你讲，你回家对你爸爸讲，我想做他的妻子。我们成亲之后，你每天起床后洗脸用的是牛奶，喝的是葡萄酒，我亲生的女儿洗脸用的是水，喝的是水。”小姑娘回到家，对爸爸转达了寡妇的话。男人说：“我该怎么办呢？婚姻是一件好事，可同时也是一件令人苦恼的事。”他犹豫不决，于是脱下皮靴，对女儿说道：“我的皮靴底上有一个洞，你拿着它上楼去，在靴子里灌上水，拴在铁钉上。要是水从皮靴里流下来，我就不结婚；反之，我就结婚。”女儿按他说的话在靴子里灌上了水。靴底上的皮子因为浸了水胀开来，破洞被挤得看不见了，水从靴子里流不出来。女儿将结果告诉了爸爸。他自己到楼上去看了看，认定女儿说的是真话，就起身去那女人家里，请求女人嫁给他。于是他们结了婚。

婚后的第一天，两个小姑娘起床以后，男人的女儿面前放着洗脸用的牛奶和喝的葡萄酒，寡妇的女儿面前摆着洗脸用的水和喝的水。第二天清早，两个小姑娘面前都摆着洗脸用

的水和喝的水。第三天清早，寡妇的女儿面前摆着洗脸用的牛奶和喝的葡萄酒，男人的女儿面前摆着洗脸用的水和喝的水。以后天天如此。寡妇视男人的女儿为眼中钉，想方设法地折磨她，日甚一日。她还嫉妒男人的女儿长得漂亮可爱，而她自己的女儿越长越丑。

冬日的一天，所有的东西都结冰了，山谷里到处是厚厚的积雪。寡妇拿纸做了一件衣服，她对男人的女儿说：“我要吃草莓，你穿上这件衣服，给我去树林里采上满满一篮子草莓。”小姑娘答道：“上帝呀！现在是冬季，都上冻了，不结草莓了。你干吗让我穿着纸做的衣服出门呢？外面天寒地冻，呵气成冰，这件衣服会被风吹透的，而且我穿着它，它会被荆棘划烂的。”后母说道：“你还敢跟我顶嘴？快滚，摘不满一篮子草莓，你就别回家了。”她塞给小姑娘一小块硬邦邦的面包，说道：“这够你吃上一整天的。”可她心中暗想：“她肯定会被冻死、饿死在树林里，再也回不来了。”

小姑娘不得不照办，提着篮子，穿着纸糊的衣服出门了。四处覆盖着积雪，连一棵青草都找不到。她走进树林，发现一座小房子，房子里有三个小矮人在向外看。她向小矮人们问好，在门上轻轻地敲了敲。小矮人们叫道：“请进。”她走进去，在炉子边的椅子上坐下，烤着炉火，开始吃早餐。小矮人们说道：“把你的食物分点给我们吧。”她说道：“可以。”于是将面包掰成两半，分给他们半个。小矮人们问她：“这么冷的天气，你为什么穿着这么少的衣服来树林里呀？”她回答：“唉，我的后母命令我采满一篮子草莓，否则就不许我回家。”她吃完早饭，他们递给她一个笤帚，对她说：“你用这把笤帚去把后院的积雪扫一扫吧！”她走出屋去，三个小仙子议论道：“她懂礼貌，心